

GANBARO がんばろう

TAME SHOGAKKO N° 5 Novembro/2023 ため しょうがっこう NO. 5 2023.



おねがい PEDIDOS Requests

多米っ子発表会

11月18日(土) 弁当が必要です。班で学校に行きます。14:30(予定)に、近くに住んでいる子と帰ります。

Apresentação Musical “TAMEKKO HAPPYŌKAI”

Dia 18 de novembro (sábado). É preciso trazer marmita (bentō). Vir à escola no horário de sempre, com o grupo. Está previsto para irem embora às 14h30, junto com as crianças que residem por perto.

Musical presentation “TAMEKKO HAPPYŌKAI”

Saturday 18th November Need a lunch box. At 14:30 (scheduled), the children will return home with a child who lives nearby.

子どもたちの言葉遣いに注意を。

子どもがとても汚い言葉や、他人をののしる言葉を使っていて、驚かされることがあります。意味を知らずに悪い言葉を連発している子もいます。学校でも指導をしています。ご家庭でも汚い言葉を使わないように教えてください。子どもたちは、悪い言葉を、ゲームや年上の子どもから学んでいることがあります。遊びの中で子どもが使っている言葉に注意を向けてください。

Atenção ao linguajar das crianças

Algumas vezes somos surpreendidos com as crianças usando palavrões ou xingando os outros. Algumas crianças, repetidamente dizem palavrões/insultos sem saber seus significados. Orientamos as crianças na escola, e pedimos para que os pais também ensinem em casa a não utilizar palavrões/linguagem chula. Muitas vezes, as crianças aprendem palavrões enquanto jogam game ou com crianças mais velhas. Fiquem atentos com as palavras que as crianças utilizam durante as brincadeiras.

Sometimes, we are surprised to find that children use very foul language or insults towards others. Some children keep saying bad words without knowing the meaning. We teach this at school, but please also teach your children not to use foul language at home. Children often learn bad words from games or from older children. Pay attention to the words your child uses during play.

冬の服装

登下校 手袋 ネックウォーマー レッグウォーマー フード付きのジャンパーもよい (フードはかぶらない)

校舎内 学習の妨げにならない動きやすい服装 厚手の防寒着, ネックウォーマー, レッグウォーマーは教室で脱ぎます。

その他 携帯カイロは持ってきません。特に事情がある場合はお申し出ください。

Roupa de inverno

Durante o trajeto: pode usar luvas, protetor de pescoço (neck warmer), polainas e roupa com capuz (porém, não pode colocar o capuz).

Dentro do prédio escolar: roupa que não atrapalhe os movimentos e os estudos. Na sala de aula, precisa tirar: casacos/agasalhos grossos, neck warmer e polainas.

Outros: não trazer o saquinho que esquentas as mãos (KAIRO). Se tiver algum motivo especial, favor entrar em contato com a escola.

Winter clothing: Going to and from school, gloves, neck warmers, leg warmers, hooded jumpers are also good (don't wear the hood)

Inside of the school building: Easy to move clothes is good. Cold weather clothes, neck warmer, and leg warmers that are taken off in the classroom.

Other: Do not bring a heating pack(KAIRO). Please let us know if you have any special circumstances.

